

"To promote opportunities for children and youth to realize their full potential for a creative life in freedom and dignity."

D. D. Eisenhower

СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

Address:
UKRAINIAN WEEKLY
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.
Tel. Henderson 4-0237
New York Telephone:
Barely 7-4125
Ukrainian National Ass'n
Tel. Henderson 5-8740

PKL LXVII

4. 106

SECTION TWO

SVOBODA, UKRAINIAN WEEKLY, SATURDAY, JUNE 4, 1960

SECTION TWO

No. 106

VOL. LXVII

UKRAINIANS WIN THE UNITED STATES SOCCER CHAMPIONSHIP

"Phenomenal" Mike Noha Scores All Five Goals Before 5,500 Fans

PHILADELPHIA, Pa. — Mike Noha, a 21-year-old inside right, put on a sensational scoring demonstration as the Philadelphia Ukrainian Nationals won the United States Soccer championship by defeating the Los Angeles Kickers, 5-3, in an overtime game last Sunday at Edison Field, 29th and Clearfield sts.

A crowd of 5,500 saw Noha score all five of the Ukrainian goals to become the first performer in U.S. soccer history to tally that many in a national title game. The well-built youngster came to this country from Argentina less than a year ago.

Two Extra Periods

It was the first national conquest by Philadelphia booters since the Philadelphia Americans climbed to the top in 1936. This triumph was particularly noteworthy since the Ukrainians have been in pro ranks only three years.

Led by Noha, the Ukrainians exhibited a tremendous comeback performance in the two 30-minute extra periods to win.

Los Angeles took a 1-0 lead when Albert Zerhusen headed the ball in from in front of the net after 15 minutes of play. The Ukrainians tied it five minutes later with Noha dribbling past four defenders and scoring on an eight-yarder.

Noha Again Ties It

The Kickers made it 2-1 on Werner Staacke's penalty shot, but Noha evened the score just before the half ended when he tallied from the left side when Los Angeles goalie Vic Ottoboni fumbled the ball.

Eberhardt Herz booted one into the corner of the net from 20 yards out to give the Kickers a 3-2 margin 15 minutes after the second half opened. Noha tied it again on a penalty kick with 12 minutes left. He was awarded the free boot when Hugh Evans, of Los Angeles, touched the ball with his hands in the penalty area.

The Ukrainians nearly won it in regulation time, but Mike Campo's goal with 40 seconds



Top row from left to right: B. Meducha (manager), F. Tkachuk (assistant manager), A. Racz (team captain), E. Smolynsky (L.B.), P. Varga (R.B.), S. Dlugosh (L.L.), R. Pegorer (sub.), J. Sanchez (sub.), J. Ferris (O.R.), A. Ely (L.H.), J. Mills (trainer). Front row from left to right: K. Yakovyna (O.L.), E. Krawec (R.H.), M. Noha (I.R.), A. Didriksen (G.), N. Warwaruk (G.S.), L. Varga (sub. and assistant trainer), M. Campo (C.), and O. Jethon (sub. O.L.).

remaining was not allowed because he was offside, and the score was 3-3 at the buzzer.

2 More for Noha

The first extra period was scoreless but Noha really went to work in the next overtime session. With 20 minutes to go, he took a pass from teammate Alex Falk and made good on an 18-yarder. The Ukrainian standout scored again six minutes later to make it 5-3.

The Ukrainians were presented the National Challenge Cup, symbolic of the championship, with James J. Barriskill, secretary of the U.S. Soccer-Football Association, making the award to Walt Meducha and Jimmy Mills, manager and coach of the Ukrainians, respectively, reports the Philadelphia Inquirer.

ELIZABETH UKRAINIANS WIN N. J. SOCCER TITLE

Elizabeth Ukrainians won the championship of the New Jersey State Soccer League for the first time, though they already were representing their state in earlier U.S. cup competitions. The Ukrainian eleven clinched the title by scoring two wins in the League games played last Saturday and Sunday. Their opponents were downed by the scores Haledon S.C. 3-1, and Kostek S.C. by 6-3. This season's record of Elizabeth Ukrainians shows 35-9 points with the runner-ups Kearny Sets 34-10 and Haledon S.C. 31-13.

Blood Donors Sought to Help Bedridden Newark Vet

NEWARK, N. J. — The long and protracted illness of a fellow Ukrainian, Michael Yurow, a former UNA branch secretary and Ukrainian-American veteran has rallied his friends, neighbors and compatriots to campaign for blood donors and other assistance for the ailing Yurow, who in the past year underwent three operations and is now confined in Memorial Hospital in New York City where he had a fourth operation recently.

"His condition is very grave, but we all pray and hope for Michael's improvement and recovery," says one of his fellow veterans. "His situation as a family man with a wife and three young children calls us to give him whatever material help we can," he said.

Over 30 pints of blood are

needed and a substantial financial help to cover hospitalization, medical and family expenses. To assist their member, Ukrainian American Veterans Post No. 6 of Newark is sponsoring a "Help-Yurow" benefit dance to be held Friday, June 17 at Club Diana at Springfield Avenue in Union, N. J. The vets have earmarked the proceeds to be donated towards hospital expenses.

Michael Yurow was always a very active member of Ukrainian community life in Newark. He was a devoted worker for the UNA Branch 219 and for a time its secretary. "I have faith and believe that everyone will respond to this appeal and discharge their Christian duty to our fellow man in need of help," said the representative of UAV Post No. 6 in Newark.

Dr. Panchuk Opens Practice

NEWARK, N. J. — Beginning June 3, 1960, the Newark Ukrainian American community acquired a new professional in the person of Dr. Bohdan Panchuk, who opened his own medical office at 163 Stuyvesant Avenue (Near 18th Avenue).

Dr. Panchuk is a member of the Executive Board of the American Ukrainian Medical Society, Inc., a member of the Ukrainian National Association (The "Dniester" Benevolent Association, UNA Branch 361) and is active in other Ukrainian social and cultural organizations.

He began his medical studies in Germany. He emigrated to

this country ten years ago. While practicing as an interne in the Columbus and St. James hospitals in New York City and in the Shore Road Hospital in Brooklyn, N. Y., Dr. Panchuk continued taking his certification examinations. In January, 1960, he passed the final examinations and received a license enabling him to practice medicine in the State of New Jersey.

His office hours are from 1:00 P. M. to 3:00 P. M. and from 6:00 to 8:00 P. M. each day except Thursday, and from 12:00 to 3:00 P. M. on Saturday. Patients are received only by appointment.

Trip LA for U.S. Title; Noha Scores 5 Two Extra Periods of Play

By ALEXANDER YAREMKO

The Ukrainian Nationals of Philadelphia won the United States Soccer Championship and took possession of the cherished National Challenge Cup on Sunday, May 29th when they defeated the Los Angeles Kickers from California before over 5,500 frenzied fans.

In winning the national championship the Ukrainians rallied three times to tie the Western Champs to knot the score at three goals each as the regulation game of 90 minutes ended. But because this was the Grand Finals Game, there had to be a winner, so an extra period of 30 minutes was played with no score. Then in the second extra period of 30 more thrilling minutes the hustling Ukrainians scored two goals to become the first Ukrainian team to reach such soccer heights and the first Philadelphia team to be soccer king in 24 years. In winning Manager Walter Meducha's charges also extended their unbeaten streak to 22 straight games in league and cup competition.

"SUSTA AND YOU" CONFERENCE AT SETON HALL UNIVERSITY

NEW YORK CITY. — The Organizational Affairs Commission of the Federation of Ukrainian Student Organizations of America (SUSTA) announces that the Federation is sponsoring a conference in cooperation with the Newark Student Association for the weekend of June 18-19. The conference entitled "SUSTA and You" will open on June 18 in the Little Theater at the Seton Hall University campus in South Orange, N.J.

Scheduled to give the welcome address in behalf of the university is Monsignor Dougherty, President of Seton Hall and in behalf of the Newark Student Association, its president Roman Andruskiw.

Student leaders will deliver two talks on organizational themes. SUSTA president Konstantyn Sawczuk will speak on "The Aims and Shortcomings of SUSTA in the Light of the Constitution"; organizational affairs vice president Mykola Hlynatyj — "Organizational Problems and You."

Guest keynoter is Dr. Nicholas Chyrovsky, head of the Graduate School of Business Administration at Seton Hall. He is the author of *The Economic Factors in the Growth of Russia*, a Philosophical Library publication. Dr. Chyrovsky will speak on the objectives of the Ukrainian emigration and its college students.

Registration begins at 9 a.m. Saturday, June 18. In the evening, a social mixer is planned with Taras Charachalis of Baltimore acting as host. Olya Karpenko, high-school senior and frosh-elect of Rutgers University, is chairman of the Newark Planning Committee and announces that there will be an all-day-picnic Sunday at South Orange Mts. Reservation.

Other committee workers are Martha Borowick, frosh-elect of Seton Hall Nursing School, Nadia Zahorodna of Rutgers, Taissa Pankevych of Rutgers, Irena Torbych of Montclair Teachers College and junior Orest Ciapka at Fairleigh Dickinson University.

Reservations for guest lodgings for out-of-town students are to be made with Miss Olya Karpenko, 47 Ellery Avenue, Irvington 11, N.J. (ES 1-1575)

Stephen Jarema In Party Primary

NEW YORK CITY. — Official candidate on the party primary as the regular designee of the Democratic Party for the post of alternate delegate to the national convention in Los Angeles beginning July 11 — is widely-known Ukrainian community worker Stephen J. Jarema, who is backed by Carmine Di Sapio. Jarema is executive director of the Ukrainian Congress Committee of American Conference for the Liberation of the Non-Russian Nations in the USSR. He is a former Assemblyman in the New York State Legislature in Albany. Filing a counter petition, the insurgent, pro-Stevenson wing of the party opposes Jarema and his running mates Michael Bloom, Mary Lofaro, and Bernard Nadel counsel to the minority leader in the State Legislature in Albany.

UNA Branch 206 Marks Fiftieth Anniversary

RHODE ISLAND LEGISLATURE ADOPTED CONGRATULATIONS RESOLUTION

WOONSOCKET, R.I. — In a special resolution adopted by the Rhode Island Legislature to congratulate the Woonsocket Branch of the Ukrainian National Association marked a new milestone in the fifty-year history of UNA Branch 206 headed by its president Ivan Kokolsky, a member of the Supreme Assembly of the UNA. Last Sunday, the Zaporozhska Sich was celebrating its golden jubilee when the message of the Rhode Island Legislature's specially-adopted resolution in the form of a telegram was presented by Orest Chaharyn, son of Michael Chaharyn a UNA pioneer.

In the morning, there were divine services followed by a afternoon banquet. Father Michael Mostensky gave the invocation. UNA president Dmytro Halychyn, UNA Advisors

Anna Chopek, Nicholas Dawyskyba and Ivan Kokolsky made brief speeches. President Halychyn made honorary presentations to four living UNA pioneer members Andrew Shved, Andrew Basan, Michael Chaharyn and Onufrey Cherbinsky special honorable mentions of Ivan Kokolsky, UNA adviser, and Prof. Trofim Pasichnyk, director of the male choir Bandura, which presented a concert in honor of the golden jubilee.

Among the many guests and goodwishers were representatives from UNA Branches 73 and 177 from Providence, 241 from Woonsocket, 83 from Pottucket, 181 from Menville and 454 from Blackston.

A regional meeting of the UNA branches also took place and called for more activity in the local organs of the UNA.

UNA Member Admitted to Practice Before the U.S. Supreme Court

By STELLA SHAMEN

NEW YORK. — Anne Winnicki, for many years a member of the Ukrainian National Association, Branch 361, Ukrainian Benevolent Dniester Society, was admitted to practice before the highest court of the land, the Supreme Court of the United States.

Miss Winnicki is a partner of the law firm of Potter & Winnicki of 32 E. 39th Street, New York City, a firm engaged in the general practice of law, both civil and criminal.

Miss Winnicki is one of the few Ukrainian attorneys admitted to practice before the Supreme Court of the United States.

Miss Winnicki is a graduate of St. John's University School of Law and is admitted to practice before all Courts of the State of New York. She is also admitted to practice before the United States District Court for the Southern District and is also admitted to practice before the Treasury Department. She has performed legal services for the Criminal Division of the Legal Aid Society of New York, for the Public Administrator of the City of New York, Kings County, and has done appellate work for other firms.



Miss Anne Winnicki Attorney-at-Law

High School Junior to Attend Manhattan College Institute

DAVIDSVILLE, Pa. — Walter Ostapiak, 17, junior at Conemaugh Township High School, has been named one of 40 young people to take part in a physics-mathematics institute this summer at Manhattan College.

The only high school student in Pennsylvania to win the honor, Walter will attend sessions in mathematics analysis, laboratory investigation and physics principles July 5 through August 12.

A son of Mr. and Mrs. Mykola Ostapiak of Johnstown R. D., Walter came to the United States from Ukraine with his parents and four brothers and sisters 10½ years ago and began his public school education in Conemaugh Township Schools.

Walter is an A student and

Argentina Sesquicentennial Noted

NEW YORK. — On the occasion of the one hundred-fiftieth anniversary of the founding of the Republic of Argentina, Dr. Stephen Vytvycky, President of the Ukrainian National Republic-in-Exile forwarded a note to President Arturo Frondizi, of the Argentine Republic, which reads as follows:

"I send to you and to the illustrious people of Argentina our cordial congratulations and good wishes. ... The Ukrainian people will never forget the friendly act of the Government

of the Republic of Argentina in recognizing the independence of the Ukrainian National Republic, which arose in 1918 after the fall of the Czarist regime in Russia," said Dr. Vytvycky.

"Our people also recall with feeling of deep gratitude the hospitality of the people of Argentina, who have admitted to their territory the Ukrainian emigration, which has found in Argentina a second Fatherland."

The note was transmitted through the Argentine Embassy in Washington, D. C.

HIGH SCHOOL STUDENT EAGER TO DRAFT PLANS FOR CHURCH, HOME OR OFFICE BUILDING



Gregory Zwarycz with Model of Factory He Designed

CLIFTON, N. J. — A high school student who has designed a modern factory building is open for more architectural commissions.

Factory design is comparatively simple, says 16-year-old Gregory Zwarycz, who would like something more elaborate — say a home, church or office building — to tax his impatient energy and youthful imagination.

Speaking to a reporter at his home, 127 Martin Avenue, the fledgling architect said that as far as he knew the Florida plastics plant he had designed was still standing. That seemed proof enough that the boy's first venture into the science of building could be considered a success.

"I got interested in architecture," Greg said, "when I was 11 years old. I used to look through my mother's copies of *Better Homes and Gardens*. The houses were beautiful. I started drawing my own."

He made paper, then wooden models of his creations. He branched from home design to churches and schools. He studied modern American architecture, in particular the work of the late Frank Lloyd Wright.

Like Wright, Greg leaned toward the fanciful and futuristic. His word for it is "radical." In all his collection of more than 300 drawings accumulated over the years, perhaps Greg's most radical conception is a ranch house perched on a hill with a tree growing straight through its living room.

One day in February last year he showed this drawing to a friend, Donald Koch, 18, of 149 Clifton Avenue. Donald admired it and showed it to his father John Koch. Koch, in turn showed it to his employer, John Duplig, head of D & K Plastics, 52 Lower River Road.

Had to Relocate

Duplig has received bad news a few months before and was on the lookout for an architect. He had been advised that Route 21 was going through his small factory and he would have to relocate.

A glance at Greg's design convinced Duplig that the youngster had talent. But could he design a factory?

Greg showed up the next day with eight fresh drawings of factory fronts. Duplig rejected the first seven as too elaborate — hence too expensive. The eighth, more simple, he liked.

Greg worked all night to finish a scale drawing of a 60 by 75-foot plant, more than triple the size of the 30 by 45-foot River Road factory.

Duplig liked this also and agreed to pay Greg \$25 for construction blueprints. The blueprints, worked out with speci-

cations supplied by the contractor whom Duplig had engaged to put up the building in Florida, consumed another six weeks.

Operation Semi-Automatic

The plans called for a one-story building of brick, cinder block and glass; a main office, a secretary's office, a foyer, a boiler room, a lavatory, and finally factory space where semi-automatic machinery would turn out bottle caps and other molded plastic products.

Although Greg's design did not make news, it was other-

(Continued on page 2)

Annapolis Bound

KAILUA, Hawaii. — Kailua High School senior William Michael Kurlak, 18, received word of his Presidential appointment to the United States Naval Academy at Annapolis.

The son of Lieutenant Commander and Mrs. William B. Kurlak, 338 Ilialua Loop, Bill is what his mother describes as "an all around boy interested in everything."



William Kurlak

This is the family's third tour of duty in Hawaii and Bill has spent both his junior and senior years at Kailua High.

Bill's father, currently a "barrier" flier based at Barber's Point, is at Midway Island and although he couldn't share the news, is expected back this week end.

The senior Kurlak, who recently chalked up 10,000 hours in the air, has served 26 years with the Navy.

Bill reports to the Academy July 5 and besides his parents will leave behind a sister, Mary Ann, 16, who also attends Kailua High.

"I am glad Bill is coming back east," says his Uncle Steve, who is very happy about the good news. Contributing the "UNA Bowling League" column and news scopes to *The Ukrainian Weekly*, Steve is also employed as an accountant with the home office of the UNA.

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

Ukrainian Weekly

Subscription Rate: \$3.50 Annually

P. O. Box 346

Jersey City 3, N. J.

JUST FOR THE KICKS?

Ukrainians in this country have arrived at the soccer summit this past week with remarkable, but hard-won victories in three different leagues including the playoffs for the United States soccer championship. In the German American Soccer League, the NYC Ukrainian Sports Club captured the championship of the Premier Division two weeks ago. Then last Saturday and Sunday, the Elizabeth Ukrainians advanced to the top of New Jersey State A-Division by two outstanding wins which placed them in sole possession of the first place. The climax—anticipated throughout the remaining days, came last Sunday. The Ukrainian Nationals of Philadelphia—called Tryzub (trident) in Ukrainian—put their best kicks forward to gain the American soccer crown in the U.S./Challenge Cup.

Ukrainians and American Sports Supremacy

The rise of Ukrainian sportsdom to championships should come as no surprise to fans. In the last issue of *The Ukrainian Weekly*, Myron Kuropas and the UYL-NA sports committee consisting of Ray Mandzuk, Al Danko, and Terry Szmagala submitted a release entitled "UYL-NA Urges To Include Ukraine in 'Unofficial' Olympics Score: An Appeal To Western Sports Writers." The release in throwing light on the sports situation in present Ukraine noted that "Ukrainian athletes helped Russia win 17 gold medals, 2 silver medals, and 8 bronze medals" in the XVI Olympic Games held in Melbourne in 1956. "Considering the fact that Russia won a total of 98 medals, while the United States won 74, one can readily see that, had Ukraine been an independent participant in the Olympics, the United States would have been the victor." Noting the strong national feeling in Ukraine today, the UYL-NA sports committee stated that "the Soviet Ukrainian press widely propagates Olympic ideals and various Ukrainian sports groups have actually expressed their desire for independent participation in international sports contests, 'but' this desire, however, has only led to the mass deportation of Ukrainian sports champions to Russia." The UYL-NA sports committee pointed out that Volodymyr Kuts, Nina Otkalenko, Oleh Honcharenko, Nina Chornoshak, Volodymyr Vlasenko, Yuriy Lituyiv and Tamara Tschevych are just a few of the many Ukrainian athletes who have "volunteered" to take up residence in the Russian Soviet Republic so that they may qualify for Olympics competition.

25th Annual Football Lineup

Another facet of Ukrainian sports prowess and ability is manifested in this issue of *The Ukrainian Weekly*. UYL-NA Sports Director—Alexander F. Danko has prepared the 25th annual compilation of outstanding Ukrainian American football greats for the past season. The compilation was originated by Al Yaremko who is a frequent sportsnews contributor to this newspaper.

What is the point of this sport supremacy? In a broader sense, all of sport is a sociological phenomenon, and a great deal can be learned about nations just by examining the games they play, how they play them and what prompts them to play as they do.

The position of sports as a ritual representation of life rather than a part of it renders intelligible the curious fact that just in the age when Ukrainians the world over strive to make the top grade in all their undertakings, so too in the field of sports as also in science and scholarship and education—both collective and individual primitive urges seek constructive and positive outlets to make their contributions and to find their place in the sun. Sports and athletic achievement offer acceptable channels where all other possibilities are limited or prohibited.

Sublimation or Sports?

In a very penetrating observation on the American sports scene, Roger Kahn, sports editor of *Newsweek*, remarked that "... Without risk of oversimplification, the enveloping rise of sports in the United States during the past thirty years can, I think, be explained rather briefly. A society wholly involved in competition had an increasing quantity of spare time thrust upon it. Was there a more logical mass outlet for the new afternoons and days of American leisure? Unconsciously Americans with no more frontiers to pioneer sublimated some of their spirit of conquest and competition into athletic activity. So also in a sense, there are many instances of organized and individual Ukrainian sports movements in the free world as well as in Moscow-dominated Ukraine to represent Ukrainian sportsmen on an independent level. This is particularly evident in the Olympics situation. It is also evident in the soccer circuit here in the United States where Ukrainian-directed teams have "Ukrainian" in their official title. It will become clear as the champion-confident Ukrainian Nationals of Philadelphia storm the walls of the International Soccer League for independent Ukrainian team representation. The reader probably can cite many other examples to substantiate this native trend.

Mens Sana in Corpore Sano

Why should we look for a justification for sport? Why insist on making it utilitarian and giving it an end outside itself? Because, doubtless, we live in a time that claims that every undertaking must be useful, and every man must let himself be used. Furthermore, one can neither imagine nor accept the idea of sport as self-sufficient, owning no particular aim. Sports can be good for health, for character molding and for beneficial diversion of growing youth. In true sports, the body is but the means of expression, the instrument the soul requires to enable it to measure the territory which has been granted to man and to occupy it to the limit.

A firm hand of congratulations goes to all our outstanding Ukrainian sportsmen and promoters for establishing the importance of athletics in the community and for putting Ukraine on the map. There is a bit of wisdom in the remark of a sports commentator who said "Let us elevate sports to the status of ambassador. Let's take a fresh look at man's urge to play and recognize it for what it is—a living force of tremendous potential in the development of friendship and understanding among people."

INFORMATION AND INTELLIGENCE

By CLARENCE A. MANNING

The recent episode of the U-2 with all of the real and proclaimed consequences including the torpedoing of the Summit Conference have aroused a renewed interest in the work of the Central Intelligence Agency. Literally reams of paper have been used to attack or defend this, but it may be confidently stated that not one hundredth part of the opinions including those of officials in the highest positions are based upon any other source than the traditional pictures of international spies in the popular literature of the day and of the recent past.

The Difference...

One reason for this is the failure to understand on the part of many people the difference between information and intelligence. It is a bewildering subject but to reduce it to its simplest terms, intelligence is information that has been carefully collected and then evaluated and fitted into an overall picture of the setting, population and political and military situation of any part of the world and of the world as a whole. That intelligence must then be transferred and sent out to the bureaus, offices and military units that are to make use of it to carry out their purposes.

In its general meaning, the field of intelligence was precisely what it is now when a scout reported to a group of primitive hunters that such and such animals were feeding nearby and gave them information on how to approach unnoticed. Its scope in a way became wider in range and subject matter as city-states began to fight over adjacent borders and no one individual was able to cover the entire terrain or field of hostilities and at the same time secure knowledge of conditions back of the enemy lines or in their home territory. It became still more involved when such a conqueror as Genghis Khan found ways of locating in advance through spies and merchants those areas where he could be sure of pasture for his reserve horses and through which he could pass most easily with the main bodies of his troops. So well did he do this under the conditions of the 12th and 13th centuries that he is still regarded as one of the world's greatest intelligence officers.

Diaries Et Al

It is often forgotten that in a very real sense all explorers, all prospectors, all persons interested in the languages of other peoples, all pioneers of civilization are bringing back to the civilized world that information which is grist to the mill of an intelligence center. Any one who studies on the spot the manners and customs of any people is collecting that type of information and even the most frivolous minded tourist may learn something that in some conceivable case may be of vital value. That is why in every crisis, information has come to the government of the United States and other countries from sources that they never expected. Writers of diaries and memoirs supply more and a snapshot taken by a person on a weekend excursion may under close analysis yield priceless information. The pages of newspapers and even their social columns may contain hints that will help to build up a general

picture. Scientific journals of all kinds will yield still more. Under normal conditions there is a preliminary sifting of much of the pertinent material in all encyclopedias, dictionaries and guidebooks. Any one at all aware of the work done on plotting on maps the historic and artistically valuable buildings in World War II will have some idea of the tremendous scope and amount of this work that is often treated as mere editorial jobs. It all emerges as a first step in producing intelligence. All maps too have their place in the general scheme.

The civilized world has gone further and on this basis there has come about through international interchange of official publications and economic reports—the general familiarization of the educated and official classes with the basic conditions in all countries. There are of course state secrets, but in the free world these are restricted as closely as possible to certain plans, plants, factories and vital areas. It has always been the dream of forward looking statesmen to have a time when even this would be no longer necessary. In surprisingly wide fields this has almost been brought about.

We cannot say that all the figures are perfectly accurate. We only need to recall the fact that there are many cities and villages dissatisfied with the returns of the last American census, for local pride has claimed a larger population than has been credited to them. Some individuals have been missed or counted twice. Yet this to some degree is inevitable. It is 99.9/10% perfect when we compare it with the figures of population painfully prepared or unprepared by some of the more undeveloped nations and peoples, but even in these cases we have at least a working basis.

On Russia and Spies

On the other hand, there were many gaps in the statistics and information as to the old Russian Empire. This was improving, but when Lenin decided that he was to make his followers members of a conspiratorial group, Stalin followed by holding that almost everything about the USSR was secret. Tables of production were expressed in percentages, newspapers were censored until all real information was removed and even history was written and rewritten not to tell the truth of the past as it was known but as the regime at the moment wished. It was the same with the texts even of famous authors. In a word the authorities of the Soviet Union not only sought to broaden the range of secrecy to include everything but to disregard the truth in what they did allow published.

At the same time they proceeded to buy openly or secretly all books and materials circulated in the free world and then to supplement these by putting spies in all possible centers. The result is the fantastic spy network that they have spread everywhere and the number of these agents that are exposed every year.

In addition, the science of electronics has multiplied to an almost infinite degree the possibilities of securing information at a distance. High altitude photography, radar and

"MAZEPA" AND THE AMERICAN STAGE OF THE 19th CENTURY

By LEONID RUDNYTZKY, M.A.

(Conclusion)

Other Mazepadramas

The fame of Menken continued to grow, creating such topicalities as a "Mazepa Waltz," played by itinerant musicians to the amusement of the side street crowd; a song called "Mazepa Gallop;" and a comic scene, *The Cream of Tartar*. Besides these, numerous other "Mazepadramas" were performed by different actresses all over the country.²⁰ Some of these were plays written a long time ago but now revived due to the favorable environment. To such category belonged H. H. Millman's *Mazepa* (New York, 1833),²¹ which was basically the same as the others. Another was *Mazepa*, a spectacle extravaganza in two acts, by S. T. Jack. The latter, however, appeared towards the end of the century.²² It is also said that the famous F. C. Burnand, editor of *Punch* and author of numerous plays, wrote a *Mazepa*,²³ although he himself does not mention it in his *Records and Reminiscences* published in London, 1904. Copies of the above mentioned plays are very difficult to obtain, so that some of them were not inspected by the author. There are, nevertheless, reasons to believe that they do not contain any essential differences from Milner's version in so far as the presentation and treatment of the Hetman is concerned. Very interesting are the two burlesques of the play; H. J. Byron's in one act, published

Student Fraternity "Zaporozhe"

1910-1960

By DR. ALEXANDER SOKOLYSHYN

This year, the Ukrainian Students Fraternity Zaporozhe celebrates 100 semesters, or their fiftieth anniversary. Zaporozhe was established at Chernivtsi, Bukovina on May 10, 1910.

Bukovina Setting

Ukraine's province of Bukovina has its own history as an ethnographical part of Ukrainian territory since prehistoric times. It was part of the Kiev Kingdom. Later it became a part of the Halych principality. In 1775, Bukovina became an Austrian Principality. In Chernivtsi, the capital of Bukovina, the Austrian Government established, in commemoration of the hundredth anniversary of its occupation, a new university.

Also, in that year, the first Ukrainian student fraternity Soyuz was founded. The aim of this fraternity was to promote Ukrainian cultural and national life in this eastern part of the Austrian Empire. Simultaneously, the Austrian students organized other fraternities, however these were different from the Ukrainian fraternities. The former promoted the old student tradition of Heidelberg, Vienna and Prague, that of wearing a student festival dress, special caps and collar bands. Their organizations cultivated the art of dueling. These Austrian "Burschenschaften" attracted many members from among the Ukrainian student body, who in time became denationalized and Germanized. In order to protect the Ukrainian student youth from joining the Austrian student fraternities, in the university city of Chernivtsi, the Ukrainians founded on May 10, 1910 its own fraternity, Zaporozhe. This student organization with Ukrainian historical traditions of the Zaporozhian Cossacks, emphasized strong national feeling and discipline.

During the First World War, most of its members participated in the struggle for the liberation of Ukraine. After 1918, when Bukovina was annexed by Rumania, this student fraternity opposed the Rumanization policy of the Rumanian Government, which instead of protecting the mi-

many other devices all have further possibilities and the development of spy satellites will make it possible for both sides to pry almost at will into the affairs of the other. The USSR wants it a one way road and Khrushchev utilized the episode of the U-2 to denounce the United States to further his other plans.

Issue of National Concern

In a sense the C.I.A. must be the ultimate center of evaluated information on the nature, resources and policies of the USSR on its satellites and furnish completed intelligence to all departments and bureaus. It can only fill out the gaps in its information by special missions of selected agents working alone and through other bodies. It must do this without attracting attention to its secrecy but that idea of secrecy is alien to many scientists and scholars, although it is ingrained in their Soviet counterparts whom they meet at scientific meetings and arranged visits which have re-



Photoed in 1923.

Julian Zavyansky

In a typical parade uniform of the Ukrainian Student Fraternity Zaporozhe

nority rights of the Ukrainian people, closed all Ukrainian schools, cultural societies and churches. Very often, the Rumanian Government would jail and persecute Ukrainian patriots.

The "Porohy" Selects

Within the Zaporozhe there was also a women's student section, as well as a secret college organization, known as Porohy which suggested the names of those students eligible to join the ranks of the Zaporozhe.

Some prominent Ukrainians, who were honorary members of Zaporozhe were Mykola Vasyluk, Omel'ian Popovych and akademicien Stepan Smal-Stok. Today, only one honorary member, Dr. Volodymyr Zalezky is amongst us to celebrate this joyous occasion.

The activities of the Zaporozhe came to almost a complete halt, with the occupation of Chernivtsi by the Reds. However the national spirit of this organization can never be suppressed, as its members have settled in all parts of the world, and continue to work for the liberation of Ukraine from the occupation by the Soviet Union. *Vivat! Crescat! Floreat Zaporozhe!*

TAKING CARE OF THE OLD FOLKS

By THEODORE LUTWINIAK

Recently we mentioned that the Ukrainian National Association is now insuring people up to 65 years of age. Though the insurance limitation for young people is \$50,000, the limitation for oldsters is \$2,500—but this is a tremendous improvement over the previous limitation of \$500 for oldsters up to age 60. These limitations, of course, include UNA insurance already in force. We pointed out that many of our old members have only \$500 or \$1,000 UNA insurance and that this would be a good opportunity for them to increase the insurance to as much as \$2,500 while they are still within the age limit of 65. We suggested that, since funerals are very expensive these days, the children of the older members should see to it that their folks are adequately insured and that, if their parents cannot pay the dues on their additional insurance themselves, the children should make the payments, not only as a token of appreciation, but also to make certain that there is enough insurance to take care of all funeral expenses.

We are pleased to report that the UNA received several requests for additional insurance for their parents. One member sent her mother to the UNA Main Office to be signed up; the mother had no previous insurance at all. It is good to see that some of our young people have the foresight to prepare for the inevitable and we hope that many others will take steps to have their parents adequately insured. After all, as we stressed previously, funerals are expensive and, if there is not enough insurance money available to pay the entire bill, the survivors will have to pay the difference. That can be avoided by having the old folks adequately insured now, while they are still healthy and under 65.

Interested readers should write to the UNA and ask for the 1960 edition of the English-language UNA Facts booklet. It contains all essential information and rates at all ages.

Campaign for 75,000 Members Continues

For the past few years the UNA has been struggling to boost its total membership up to the 75,000 mark. Campaigns notwithstanding, it is still short of the goal. This is due mainly to the fact that losses, such as matured certificates, deaths, cash surrenders, and suspensions, must be offset. Progress is slow, and there are months when losses are not offset, resulting in reduced membership figures. With the vacation season coming, the UNA will probably suffer additional reversals before the situation improves. The UNA needs help. We urge the reader to participate in the campaign to boost up the membership by bringing in some new members. Rewards will be paid. Write to the UNA for a reward schedule. If the reader lacks the time to organize new members, he can still help by giving a list of prospective new members to his branch secretary or local organizer. Persons interested in earning rewards by organizing new members should write to the UNA for the proper material.

A THANK YOU

Dear Mr. Dushnyk:

I want to thank you for your excellent contribution to *The Jersey Journal's* Tercentennial Edition.

I have heard nothing but good comment about the edition since it appeared and this comment rested primarily upon the warm local interest created by you and the others who contributed articles.

In years of newspaper work I have seen many editions and all too often they are only dreary chronologies. The lively personal touch which your article and those of your fellow contributors gave our edition was, I feel, the secret of its success.

Once again, many thanks for devoting your time and effort to this Jersey City project.

Sincerely yours,

Eugene Farrell

Editor

The Jersey Journal

OOPS! AND WITH GIFTS, TOO!

Dear Editor:

Would you be kind enough to print a small correction and include that "Cleveland UNA Branches 336 and 364 were also present at St. Mary's Lodge UNA Branch 112—50th Jubilee and offered their congratulations." The two branches not only came with congratulations, but also with gifts.

Mary Fedak

2413 Keystone Rd.

Parma 34, Ohio

Young Designer Zwarycz

(Concluded from page 1)

wise with Duplig's determination to stall demolition of the Delawanna factory until the plant was ready down south and machinery in the Delawanna factory could be moved there.

One morning last January he stood in the path of bulldozers aimed at the building. Later he got his machinery out and settled for a condemnation award of \$28,700.

The new plant, which cost \$15,000, went into production in New Smyrna Beach, 26 miles south of Daytona Beach, in March and was still going strong the last Greg heard. And what of Greg? Now a

junior at Clifton High School, with two years of art and three years of mechanical drawing under his belt, he hopes to go on to Pratt Institute, Brooklyn, following graduation next year. Gregory is a member of the Garfield Drum and Bugle Corps. He is color guard as well as march and drill instructor at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church.

Gregory, his sister Lavina and brother Eugene are the children of John and Emily Zwarycz, 127 Martin Ave. in Clifton, N. J. and all belong to UNA Branch 287.

(Courtesy of Herald-News, May 23 1960)

FOOTNOTES

²⁰ Ibid., p. 84.

²¹ On p. 715 of Volume XI of the *Annals of the New York Stage 1879-1882*, published by George C. D. Odell in New York, 1939, we find that (after the Menken era), such famous actresses as Maude Forrester, Alice Adams, Zoe Gayton and Fannie Louise Buckingham played the leading role in *Mazepa* in the theatres of New York.

²² R. L. Sherman, *Drama Encyclopedia* (Chicago, 1944), p. 345.

²³ *Dramatic Compositions Copyrighted in U.S.A.*, I (Chicago, 1895), p. 1450.

²⁴ See "The Stage" cyclopedia compiled by Reginald Clarence in London 1909, p. 287; and p. 430 of *Gaiety Chronicles* by John Hollingshead published in Westminster, 1898.

The End

lished by T. H. Lacy in London. Its action and dialogue are extremely comical with the usual burlesque ingredients. Less well known, but more unusual, is a certain C. White's *Mazepa*, an equestrian burlesque in two acts. It was published in New York by Samuel French as a part of a series called *The Ethiopian Drama*. The characters of the play bear the same names as those of Milner's, with the difference that they are, as the title of the series indicates, Negroes. Castiron (Castellan) is described as "a darky full of airs, living above his means," Abder Khan, the father of Mazepa as "cream of Tartar," and boss whitewasher of Jamaica, L. I., and the rest of the cast along the same lines. The dialogue of the play changes from the highly exaggerated melodramatic tone retained in Milner's version to the down to earth sounds of the colloquial jargon of the Negroes. The action of the play is at times hilariously funny, and the great contrast found in the dialogue adds to the general merriment. The concluding lines of the play spoken by Abder Khan and Castiron will serve to show this contrast:

"Abder Khan. Stay, you Jersey niggers. Injure one hair of that brave youth's head, and your old shanty shall be a heap of ruins soaked in blood. Speak but one word, and let Olinska be the pledge of peace.

"Castiron. No, never. I'll stick to dis crab till I die, and wid my last drop defend her. We defy you

"Abder Khan. Then, go in lemons." (Act. I, sc. 111.)

CONCLUSION

Mazepa, as portrayed in all the plays discussed in this paper, has nothing in common with the historical Hetman. Not one of the plays gives us a true view of the spirit of the times

in which Mazepa lived, nor any historical event (such as the Battle of Poltava in 1709, for example) associated with the life of the Hetman. These plays, generally speaking, have all the ingredients to mislead the uninformed public and to convey a completely false picture of the past. The costumes used in the plays were more fitting for a band of renegade Indians of a Hollywood horse-opera, than for the Tartars of the various "Mazepadramas." The characters themselves reek with excessive artificiality not at all essential to a melodrama. The name "Drolinsko," common to all the plays, is not a Polish name, although the character bearing that name is a Pole. In a similar manner many other discrepancies with history, geography and onomastics could be pointed out, all of which are consequences of the fact that the main intention of the various authors was to capitalize on the sensational horse-drama idea, and to write something which would not necessarily have to be in accordance with historical truth, but which would arouse the sentiments of the public and fill the theatres.

1959 UKRAINIAN ALL AMERICAN COLLEGE FOOTBALL TEAM

MIKE MAGAC AND BOB ANDERSON SELECTED TO LEAD TWENTY-FIFTH ANNUAL COMPILATION
By ALEXANDER F. DANKO

Pos.	Player	School	Class	Anc.	Age	Ht.	Wt.	Hometown
LT	Mike Ditka	Pittsburgh University	Junior	F	20	6:2 1/2	215	Aliquippa, Pa.
LT	Andy Stynchula	Penn State	Senior	F	22	6:3	245	Latrobe, Pa.
LG	George Genyk	Michigan University	Senior	B	21	6:0	205	Detroit, Michigan
C	Myron Pottios	Notre Dame University	Junior	B	20	6:2	230	Monessen, Pa.
RG	Don Shipanik	Iowa University	Senior	F	23	6:1	175	Chicago, Ill.
RT	Mike Magac (co-capt.)	Missouri University	Senior	B	21	6:2	250	East St. Louis, Illinois
RE	Mel Semenko	Colorado University	Junior	F	22	6:3	225	Irwin, Pa.
QB	Gordon Bukaty	Buffalo University	Junior	F	20	6:1	180	Hamburg, N. Y.
LH	Bob Anderson (co-capt.)	Army	Senior	F	21	6:2	205	Cocoa, Florida
RH	Leon Horin	Villanova	Senior	B	23	6:1	215	Millville, N. J.
FB	Pat Botula	Penn State	Senior	B	21	6:0	200	Pittsburgh, Pa.
* All-American recognition								
HONORABLE MENTION								
Ends:	Bill Kesack	Pennsylvania U.	Senior	B	21	5:11	195	Allentown, Pa.
	Walter Corey	University of Miami	Senior	F	21	6:2	195	Latrobe, Pa.
	G. David Yelovich	F. and M.	Senior	F	21	6:2	185	Lancaster, Pa.
	Tim Zhukie	Marquette University	Senior	B	21	6:1	175	Ishpenning, Michigan
	Tom Balish	Navy	Junior	B	20	6:1	200	Scranton, Pa.
	Paul Maslanik	Bucknell	Sophomore	F	19	5:11	180	Dudley, Pa.
	Wayne Nakoneczny	Connecticut University	Sophomore	F	19	5:8	172	Stratford, Conn.
	John Mankus	Pennsylvania U.	Sophomore	M	19	6:1	190	Philadelphia, Pa.
	Bob Gursky	Lafayette	Sophomore	B	19	6:2	185	Clifton, N. J.
	Don Shalayda	Montana State	Freshman	B	18	6:0	185	Bethlehem, Pa.
Tackles:	Stan Guzy	Long Beach State	Senior	M	27	6:0	220	Long Beach, California
	John Sawin	Iowa University	Senior	M	22	6:0	210	Chicago, Illinois
	Joe Anderer	Marquette U.	Senior	M	26	6:0	210	New York, N. Y.
	Steve Hladio	Louisville	Junior	B	21	6:0	220	Pittsburgh, Pa.
	John Pavlick	Millersville (Pa.) St.	Junior	M	20	6:0	200	Johnstown, Pa.
	Tom Sankovich	Maryland University	Sophomore	M	19	6:0	205	Johnstown, Pa.
	Tom Kocaj	Rutgers University	Sophomore	F	19	6:1	200	Allentown, Pa.
	Donald Vitko	Gettysburg	Sophomore	F	19	6:2	210	Stratford, Connecticut
	Donald Chuy	Clemson	Freshman	B	18	6:1	240	Nutley, N. J.
Guards:	Joseph Lukowski	Tennessee University	Senior	M	26	6:0	205	Riverhead, L.I., N.Y.
	Jerry Novack	Iowa University	Senior	M	24	6:0	195	Lorain, Ohio
	Alex Gilleskie	North Carolina State	Junior	B	23	5:11	217	Heidelberg, Pa.
	Tony Polychronis	Utah University	Junior	B	21	5:11 1/2	245	Salt Lake City, Utah
	Bob Guzik	Pittsburgh U.	Junior	B	21	6:2	210	Pittsburgh, Pa.
	Al Bansavage	Southern California U.	Junior	M	21	6:2	220	Union City, N. J.
	John Gutter	Rhode Island U.	Sophomore	B	20	5:11	200	Jersey City, N. J.
	Paul Bursiek	Yale University	Sophomore	F	19	6:0	190	Des Plaines, Illinois
Centers:	Charles Billak	West Virginia U.	Senior	F	22	5:11	205	Roneo, Pa.
	Paul Snyder	Clemson	Senior	M	23	6:0	210	Baltimore, Md.
	Ron Dulak	Marquette University	Senior	B	21	6:1	195	Kenosha, Wisconsin
	Joe Krupka	Hamilton College	Junior	B	21	5:10	190	Nanuet, N. Y.
	Jeffrey Gyurko	Capital University	Junior	F	20	5:10	175	Toledo, Ohio
	Bob Bichunko	T. C. U.	Sophomore	B	19	6:2	195	La Vega, Texas
	Steve Fedorchak	Purdue University	Sophomore	F	19	6:0	190	Aliquippa, Pa.
	Alfred Kounski	Kansas State	Sophomore	B	24	6:0	195	Baltimore, Md.
	John Ewastation	King's College	Sophomore	B	23	5:8	180	Wilkes Barre, Pa.
	John Yajko	Lebanon Valley	Freshman	F	18	6:0	200	West Leechburg, Pa.
Backs:	John Terpak	Pennsylvania U.	Senior	F	21	5:9	175	York, Pa.
	Byron Blasko	University of Miami	Senior	F	21	5:11	170	Turtle Creek, Pa.
	Joe Androvich	Trenton (N.J.) State	Senior	F	26	5:11	170	Rahway, N. J.
	Ken Komodinski	Holy Cross	Senior	B	21	5:10	170	Buffalo, N. Y.
	Roman Rondiak	R. P. I.	Senior	B	23	5:11	175	New Haven, Conn.
	Pat Mondock	Lock Haven (Pa.) St.	Senior	F	21	5:11	185	Morrisdale, Pa.
	Tad Kowal	West Chester (Pa.) St.	Senior	M	20	5:11	170	Bristol, Pa.
	Mike Pivar	W. and J.	Senior	B	21	5:9	175	Freedom, Pa.
	Frank Mestnik	Marquette U.	Senior	B	21	6:2	198	Warrensville, Ohio
	Richard Dawidock	Gettysburg	Senior	M	24	5:11	190	Summit Hill, Pa.
	Fred Bukaty	Kansas University	Junior	F	23	5:11	195	Kansas City, Mo.
	Phil Wandzilak	Abright	Junior	F	20	5:9	170	Reading, Pa.
	Gene Leposki	W. and J.	Junior	M	19	5:11	170	Wexford, Pa.
	Tony Soukovich	California (Pa.) St.	Junior	B	20	6:0	170	Monongahela, Pa.
	Walter Czaykovich	Temple University	Junior	B	21	5:9	170	Philadelphia, Pa.
	Charles Lukinac	Kansas University	Junior	M	21	5:11	190	Kansas City, Mo.
	Jan Skladany	Dickinson College	Junior	F	22	5:11	170	Pittsburgh, Pa.
	George Halak	Lafayette	Junior	B	21	5:9	175	Clairton, Pa.
	Ed Lucas	Gettysburg	Junior	M	20	5:8	165	Eddystone, Pa.
	Harry Loponanski	Montana State	Sophomore	B	19	5:11	165	Allentown, Pa.
	Andy Melosky	Wyoming University	Sophomore	F	19	5:9	185	Cleveland, Ohio
	Fred Oblak	Cincinnati University	Sophomore	F	18	5:10	180	Aliquippa, Pa.
	Ashton Ditka	Bucknell	Sophomore	B	19	5:11	195	Floral Park, N. Y.
	John Drabowski	C. W. Post College	Sophomore	F	20	5:11	180	Durango, Colorado
	John Blatnick	Adams State	Sophomore	B	20	5:10	168	Saskatoon, Canada
	Robert Muzyka	Idaho State	Sophomore	F	20	5:10	168	Elyria, Ohio
	John Balinski	Wittenburg	Sophomore	F	19	5:9	165	

Bronko Nagurski



Alexander F. Danko
UYL-NA Sports Director



HONORARY HEAD COACH
Once voted "greatest all-around football player of all time," he made All-American at both full-back and tackle, on the same team (1929).



Andy Stynchula — LT
Penn State



Mel Semenko — RE
Colorado



Mike Magac (co-capt.) — RT
Missouri



Bob Anderson (co-capt.) — LH
Army



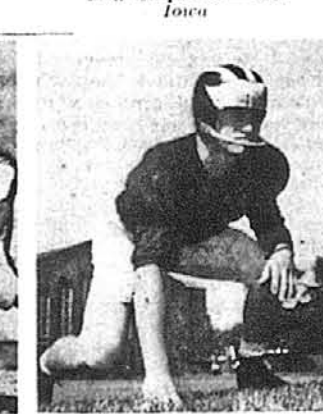
Myron Pottios — C
Notre Dame



Don Shipanik — RG
Iowa



Mike Ditka — LE
Pittsburgh



George Genyk — LG
Michigan

Sport — Stir

by sochan

Ukrainian Nationals of Philadelphia made U.S. soccer history as the champions of 1960. The excellent performance of Argentinian-born Ukrainian Mike Noha was a result of the untiring team work of the whole Ukrainian squad. Congratulations to Mike Noha for his fine goal scoring spree and also to all of his teammates, who should get due credit for a job well-done.

The International Soccer League is not yet expected to make a visible dent in U.S. baseball popularity but it is certainly catching up with other sports in attracting the crowds. The soccer fans of New York and the metropolitan area seem really pleased with this kind of top notch soccer offered by the International Soccer League. The Burnley eleven, the champs of the English First Division, and the Kilmarnock Scots are sure contenders for the first spot in the I.S.L. League's first group. The French squad of Nice can still be evaluated only by its performance in France and the headlines the Club made last year by beating the famous Spanish team of Real Madrid. The German Bayern team lost its two games to the English and Scotch squads and wound up in the cellar of the standings of I.S.L. Who will take over that spot and supply more points to its opponents will be decided soon between Germans, Americans, and probably the Irishmen. The Irish of Glenavon spoiled the debut of N. Y. Americans by a convincing victory of 5:1. The American squad does not give much hope to beat any of its foes, unless some radical improvement will take place. The reason seems to be the lack of team work among the unquestionably good soccer

stars, that could be overcome by extensive training and playing together. Since the first division's games will be over in two weeks, the best advice to the New Yorkers will be—bring to the lineup players from teams in groups, so the players will know each other's play from working together during the past season.

The best answer for the next season of the International Soccer League is—we firmly believe—the contracting of one of the top U.S. teams. This does not necessarily mean that the team representing the U.S. could not be reinforced with a few selections from other clubs, but the idea is to keep the nucleus of one good team for the purpose of good team work. This year's Ukrainian Nationals team in my opinion is the one that could represent the U.S. in the I.S.L. We might still reconsider to have two U.S. teams in the I.S.L., one in each division so it could be the champ of the American Soccer League in the first group and the German American League's champion in the other. The prospects of the chance to represent the U.S. in the international games will spark the contests in both soccer leagues.

But while looking forward to the next year, let's not forget that the realization of all plans will be possible only if the experiment with the International Soccer League ends successfully. The enterprise of this group of soccer leaders deserves full support by increased interest in the I.S.L. games from our fans. The work of promoting top quality soccer in this country is in the best interest of the U.S. sport and our own Ukrainian Clubs' excelling in this particular sport.

Up the Hudson — In the Moonlite

By WALTER BODNAR

The newly-formed Ukrainian Youth League of New York, sponsors of the 27th Annual UYL-NA Convention at the Park-Sheraton Hotel in New York City on Labor Day Weekend and on September 2, 3, 4, 5, 1960, is getting ready for its warm-up affair, the Pre-Con Moonlite Cruise up the Hudson on June 18. This novel cruise and dance has already stirred up much interest in the New York area by bringing out romantic comments from the young adults while the older enthusiasts view this cruise as a chance to feel young again.

A newly-commissioned liner will leave the dock on Saturday evening, June 18 at 8:30 P.M. and will sail up the Hudson River to Bear Mountain and then leisurely return to its berth in gay Manhattan at 1 A.M. There are free parking facilities for 80 cars at the Pier 83 Circle Line, 43rd St. at Hudson River in New York. The Youth League will take over sole possession of the boat for the entire evening. Popular bandleader Joe Wrubel and his

Starlighters will supply the music for four hours of dancing under the stars. A three dollar charge for this gala affair was deemed most reasonable.

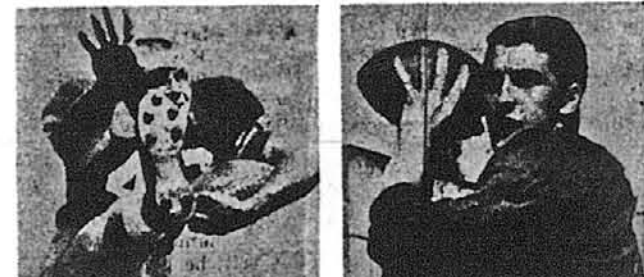
Since the boat capacity will be limited to 500 people, chair-lady Sofia, Carpluk is reminding everyone to make their reservations with her in advance. Her address is 25-12 Steinway Street, Astoria 3, N.Y. Says the energetic and charming chair-lady, "Get away from it all, folks; take a cruise up the Hudson! Everyone is welcome! The Youth League guarantees you a memorable evening!"

IVAN FRANKO'S "MOSES"
Translation by WALDIMIR SEMENYNIA
With a biographical sketch of IVAN FRANKO by Stephen SHUMEYKO
Price 50 cents
"SVOBODA"
83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Application For Admission TO THE Ukrainian Cultural Courses,
U.N.A. ESTATE, KERHONKSON, N. Y.
AUGUST 8 to SEPTEMBER 1, 1960

Name
Address
Age Member of U.N.A. Branch
• Ability to speak Ukrainian, slight, fair, good. •
Enclosing deposit of \$
(Total Fee for the Courses is \$120.00. A deposit of half of this amount is required with Application.)



Leon Horin — RHB
Villanova

Gordon Bukaty — QB
Buffalo

HONORARY COACHES
Bronko Nagurski (Minnesota U. '30)—All Time Gridiron Great
John Micholosen—Pittsburgh University Head Coach
Steve Sinko—Boston University Head Coach
Nick Wasyluk—Lake Forest College Head Coach
Walter Kondratovich—Bridgeport University Head Coach
Walter Chwalik—University of Miami Frosh Coach
Fred Tullai—North Carolina University Frosh Coach
John Druze—Boston College End Coach
Emil Lasko—Colby College End Coach
Fred Seyourka—American International College Line Coach
Sloko Gill—Youngstown University Line Coach
Frank Federovitch—West Virginia University Line Coach
Bill Shalowsky—Cincinnati University Line Coach
Walter Kohanovich—Hofstra College Backfield Coach
John Mazur—Boston University Backfield Coach

1959 "ALL UKRAINIAN" PRO FOOTBALL TEAM

LE—George Tarasovic	Pittsburgh	6:4	250
LT—Bronko Nagurski, Jr.	San Francisco	6:2	235
LG—Ted Stahura	San Francisco	6:2	250
C—Chuck Bednarik	Philadelphia	6:3	235
RG—Bill Koman	Philadelphia	6:3	235
RT—John Guzik	Los Angeles	6:3	231
RE—Joe Nicely	Washington	6:2	240
QB—Jim Ninowski	Cleveland	6:1	195
LH—Chuck Drazenovich	Washington	6:2	230
RH—Frank Kuchta	Washington	6:2	230
FB—Dick Bielski	Philadelphia	6:1	220
Reserves			
C—Mike Hudock	Philadelphia	6:3	250
C—Bill Koruta	San Francisco	6:2	255
C—Ed Sakach	Washington	6:0	240
T—Frank Wydo	Montreal	6:4	245
E—Steve Bendiak	Hamilton	6:0	190
E—Steve Oneschuk	Hamilton	6:0	185
B—Jim Shipka	Elmorton	6:1	195
B—Gene Wlasiuk	Winnipeg	6:0	190

HONORARY COACHES
Walter Yowarsky—New York Giants Line Coach and Scout
Joe Tereshinski—Washington Redskins End Coach and Scout

HONORARY OFFICIALS
Mike Lleski—NFL Referee
Joe Muha—NFL Field Judge
Steve Pritko—NFL Field Judge

Holy Name Plans Installation of New Officers in Jersey City

CHARLES W. KOCZENASZ, PRESIDENT-ELECT
By MICHAEL STEBLECKI

JERSEY CITY.—Charles W. Koczenasz, 135 Bergen Avenue, was elected president of the SS. Peter and Paul Ukrainian Catholic Holy Name Society in Jersey City, on May 10 at the annual meeting. He succeeds Walter M. Sakula, the retiring prexy.

Mr. Koczenasz, an active member for years is employed by the Southern Columbia Chemical Corp., a subsidiary of the Pittsburgh Plate Glass Co. He is married to the former Blanche Furka and they are the proud parents of 6 children: Michael 31, John 28, Thomas 20, Catherine 18, Janet 12 and Lynn Marie 2. They also are the grand parents of 4 grandchildren.

Other officers selected to serve the 24 year-old Society are Henry Syby, 1st vice-president; Simon Kufka, 2nd vice-president; Roman Maseczak, recording secretary; Nicholas Bilas, corresponding secretary; Myron Pello, treasurer; John Wirt, marshal; Walter Sakula; and Walter Kusen, delegates to the Holy Name Federation of Hudson County.

The new slate will be installed at the annual "Father and Son" Communion Breakfast to be held on Sunday, June 12 in the Church Hall, Green and Sussex Streets. This will be a catered affair, so all reservations must be made in advance. Mr. Pawelko and Mr. Lasuk, in charge of arrangements will be glad to accommodate any members or guests desiring to attend.

Rev. Hooper, S. J. of St. Peters College and Stephen Magura, local Attorney are scheduled to be the principal speakers. John Procyk Jr. will act in the capacity of toast-master and installation officer for the occasion.

CHARITY FASHION BALL

A "Charity Fashion Ball" was held last Friday at the new and beautifully designed UAW Local 1250 Hall, 16820 Brookpark Road, Cleveland, Ohio. Music was provided by a 5 piece orchestra known widely as "Merry Jesters."

As an attraction, the Ukrainian Junior Women's League Br. 60, staged a fashion show. These styles yet to be created by the masters, will not be shown in the regular fashion centers until 1961 but the Women's League has special permission to display them at this time. Members of the organization modeled these fashions.

Mrs. Michael Bochar

На Літо ! DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY
(Іст 8-ма вул., між 2-3 Есемео)

МАС НА СКАЛІ великий вибір ВЕСІЛИХ КАПЕ-ЛЮХІВ від \$4.95 та більше. Маємо також великий вибір ІМПОРТОВАНИХ КАПЕЛЮХІВ І ПАНАМІ, від \$1.75 вгору.

з Італії, найкращої якості, в різних кольорах і найновіших фасонів власного виробу та відомої марки капелюхи — KNOX.

Кожний капелюх гарантований. — Куплений у нас капелюх чистістю фабричною методою. Пригадуємо, що у нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛІНТЕРІЇ першої якості різномоді СОРОЧКИ, 100% cotton, знаємо марки "JAY SON". Вел сорочки гарантовані в праві. У великому виборі також: ДОШОВНИКИ, ПАРАСОЛІ, Імпортовані СВЯТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАПКИ а інші літні речі.

Просимо зайти і переконатися про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.

• Отворено щодня до 8-ої веч. а суботи до 10-00 •
— ГОВОРІМО ПО-УКРАЇНСЬКИ. —

Слухайте нашої радіопередачі кожної СУБОТИ на українській програмі Радіона МАРИНОВІЧА.



Пластова Ватра

РІК VII

Ч. 4 (63)

ВИХОВНІ ПЛАСТОВІ ТАБОРИ

Здавалося б, про значення пластових таборів для нашої молоді не треба вже й писати, такі вони є загальною відомою й одобреною серед українського громадянства. Все таки, коли перед нами знову літо, і недалекий вже час дошкільних спек, а в кожній родині обмірковують, як і де провести вакації, ми бажали б спрямувати увагу батьків на деякі питомості пластових таборів, що так відрізняють їх від інших форм літнього відпочинку. Бо крім самого, майже цілоденного перебування під відкритим небом у лісних околицях, крім здорового харчу та купелів, пластові табори дають ще й те, чого так нестача нашої молоді протягом цілого шкільного року. Хай першим прикладом послужать тут щоденна систематична руханка, спортивні заняття, лісові ігри та прогулянки. В таборах діти живуть у безпосередній близькості до природи, і це життя цілком відрізняється від усіх комфортів та забавок зматеріалізованої цивілізації великого міста.

Не буде мабуть ніякого перебільшення, коли скажемо, що пластові табори, це найкращий лік на усі неминучі лиха нашого сучасного життя. Згадаймо про постійний поспіх та перевтому батьків у праці, які у своєму наслідку так обмежують час для розв'язування різних виховних проблем дітей. Подумаймо теж про школу, яка крім стислої науки не дає майже нічого. Про телевізю і кіно, які підсують стільки злих прикладів, та — врешті — про суцільно-товаришів наших дітей, що своїми забавами, зацікавленостями та темами розмов фатально припиняють інтелектуальний розвиток.

Хтось міг би може подумати: все це дуже гарно, але я посилаю дитину до Пласту цілий рік, і тоді покажуть це місце, а на вакаціях хай уже залишається з нами.

Не входячи в надто далекі подробиці, тут зразу треба роз'яснити одне непорозуміння, а далі — вказати на одну так давно істинну, як довго існує сквентинг у цілому світі, а у нас Пласт.

Непорозуміння: Пласт ніколи не збирається „показувати що вміє“. Виховну працю серед молоді трактуємо тільки як громадський обов'язок нашої організації, а виконуючи його, ми де факто тільки співпрацюємо з батьками, бо кому ж більше може залезати, якими виростуть діти, як самі батькам? А в цій праці, у пластовій виховній методикі, табори завжди займали, і по сьогодні мають чільне місце.

А ось яка давня істина. Ціх кілька тижнів, проведених на таборі у повному відокремленні від щоденного світу, можуть навіть у своєму короткому часі принести більше користі, як цілорічні заняття в домі, які з природи речі обмежені до однієї години чи двох тижнів.

Декому може не подобатися тенденція таборових проводів до т. зв. „ізоляції“ пластуни на таборах від зовнішнього світу. Але ж ця ізоляція, це один із важливих засобів до досягнення нашої мети: доброго та успішного табору, і тому пластові виховники мусять шукати і для цієї справи зрозуміння та підтримки серед батьків.

Щоб не бути голословним, для громадянства, що зацікавлене у методах пластової праці, треба б спеціалізувати, на чому, згідно з досвідом, полягає успішність пластового табору. Спробуємо, отже, з'ясувати коротко завдання, що їх ставлять собі пластові виховні кадри у таборній акції. Добрий пластовий табір має на меті дати молоді: (1) життя в культурному українському середовищі товаришів-однокласників, (2) відпочинок; не у формі безділля, лише у формі повної зміни способу життя, (3) зближення до природи та її творця, (4) заправу до впорядкованого способу життя та дисциплінованості, (5) нагоду до плекання самостійності, задоволення її віри у власні сили.

У жадному випадку пластового табору не можна трактувати, як якусь форму школи, чи поправчої інституції для нечепних дітей, або місцем літніського безділля і сваволі.

Відаючи дітей на пластові табори, батьки повинні мати довіру до пластового проводу та його змагань, знаючи, що всі вони спрямовані тільки для добра молоді. Ми повні свідомі цілого ряду деяких недотягнень, зокрема адміністративного порядку, однак так вже воно є, що майже при всіх, на ширшу скало закритих акцій такі речі трапляються, і ми старасьмо, з більшим чи меншим успіхом, їх вилікувати. Але не можна поза деревами не бачити лісу. Чи згадали деякі недотягнень не відходити на зовсім дальший плян, коли поглянути на всі духові й здорові користі, які приносять табори?

Що саме так воно є, потверджує велика частина громадянства, яка все це розуміє, і не змінює свого позитивного ставлення супроти пластових таборів, ні в наслідку якихось там недомогал, ні в обличчі всіх інших можливостей, які дає матеріально високий американський стандарт життя. До нас щороку наліває ціла низка листів власне на цю тему: „За цілий рік виховання моїх дітей вдома не зміг я оглянути того, що зробив пластовий табір за чотири тижні. Моя донька говорить тепер чистою українською мовою і звертає увагу другим на чужі слова. Замість висиджувати безділля біля телевізії цілими вечорами, як давніше було, — вишлю, а то й без жадної заохоти береться порухувати в хаті, коли сама завважить, що щось порозкидане. Коли вона давніше частенько простуджувалася і зовсім не мала апетиту, тепер здорова як дуб“, — так пише один із батьків. А другий знову: „Маю двох дітей і обидва віддаю до пластового табору. Після табору не пізнаю своїх дітей. Загартувалися, змужили, а перед усім — стали дисциплінованими. Обов'язковість і почуття замилування до порядку — це дві великі прикмети моїх дітей, говорю це з великою владністю, які просто з нічого зуміли виплекати у них пластовий табір“.

„Ужойно в часі року“ — пише одна мама — „оцінила я всі користі, що їх приніс табір моїм дітям. Бачу тепер, скільки перебільшеної критичності було у моєму наставленні супроти них, що ведуть табір, і як непотрібними та просто смішними мусили бути мої намагання втрутатися у таборову систему“.

З неспростованою радістю прочитують такі листи. Вони тільки підтверджують нашу впевненість, що пластові табори непогано виконують свою функцію у нашому житті.

п. л. сен. Ольга Кузьмич

Говорить „Готуйсь!“

Новачківський журнал „Готуйсь!“, що перестав був на деякий час виходити з огляду на фінансові та адміністративні труднощі, відновлює свою правдиву, щомісячну появу із травнем цього року. Травневе число вже вислане передплатникам та є в розпродажі.

Адміністрацію журналу веде Краса Пластова Старшина в ЗДА, і до її канцелярії слід посылати передплатні та датки. Адреса: „PLAST“ Inc., 140-142 Second Ave., New York 3, N.Y. Передплата, як і досі, два долари за десять чисел, тобто на рік, без вакаційних місяців. Тим передплатникам, що вже давніше платили передплату, зачіслюється вони на найближчих 10 чисел.

Протягом своєї правдивої, вже більше як п'ятирічної появи „Готуйсь!“ спізнав собі широкий круг передплатників, читачів та прихильників, як поміж новачків, так і поміж пластовими виховниками та громадянами. Сподіваємося, що відновлення появи журналу зустріне у вас відповідно теплу та дадує йому належну моральну й матеріальну підтримку.

СВЯТО ЮРІЯ ПЛАСТУНІВ МЕТРОПОЛІТАЛЬНОЇ ОНРУГИ

В дні 28, 29 і 30-го травня пластуни Нью-Йорку і докошишні Пластових Станиць перевели своє традиційне Свято Юрія на Пластові Оселі в Іст Четтем. При прегарній погоді зібралися на ці дні юнаки і юначки Станиць: Нью-Йорк, Ньюарк, Пассейк, Гартфорд, Бріндпорт—Нью-Гейвен, Джерсі Сіті та Елізабет, щоб відзначити свого Патрона, доброю постанова та чесним змагань дати доказ вірності пластовій Ідеї. Свято проходило під лозунгом „В День Патрона привіт, Україно, Тобі!“.

У програмі входили теренові гри, спортивні змагання і святочна ватра, як також записання юнаків і юначок, і їх іменування, відзначення і піднесення у ступенях.

Святочне відкриття Свята Юрія, до якого стануло 350 пластуни і пластунки, в тому 300 юначків, перевів командант Свята п. л. сен. М. Василік в суботу о год. 8-й вечора, вітаючи при цьому присутніх на Святу голову КПС п. л. сен. Ольгу Кузьмич, ККП-ок п. л. сен. Наталію Марквич і секретаря КПС п. л. сен. В. Вишневського. Після розтаборення поодиноких підплат, якими командували п. л. сен. Евстахія Гойдині і п. л. сен. Я. Обершні, гуртки юначків вирушили на теренову гру, яка тривала аж до вечора. В суботу вечором відбулися ватри в обидвох підтаборах, як також ватра старшого пластуства. В неділю рано присутній на святі Вєч. о. Ю. Мельніський відправив Службу Божу з відповідною проповіддю для католицької молоді і для православних правів Вєч. о. Т. Міненко. В поплудневих годинах табори були відкриті для відвідин та перегляду, а після полудня відбулися спортивні змагання у відвіданні та легкоатлетичні. Велика спільна ватра закінчила недільний день. Вона складалася із святочної частини, в якій після короткого слова голови КПС п. л. сен. О. Кузьмич про Патрона Пласту св. Юрія, промовляв учасник боїв УПА п. л. Зубрик, представляючи постать Т. Чупринки і його значення, та слідували численні деклямації. На закінчення цієї частини відбулося святочне записання численних юнаків і юначок.

Друга частина ватри мала веселий характер і тут присутні мали нагоду почути зразки пластового гумору.

Третій день Свята був призначений на підсумки змагань та проголошення першунів, як також відзначення та іменування. У вівторок першунів з тим і перехідні часи, дарували Куренями, УПС і УСП „Чота Крилатих“, та Пласт-приматом в Нью-Йорку, одержав 5-й Курень УПУ-ів з Нью-Йорку та 2-й Курень УПУ-ок ім. Лєси Українки з Нью-Йорку. В понеділок появилась одна дівчинка Свята Весня п. л. „Чар“, редагована 29-тим Куренем УПС-ів „Сіроманці“.

Організація Свята, яке проходило у зразковому порядку, спочивала в руках куренів УПС і УСП „Чота Крилатих“ і куреня УСП-ок „Хуртовина“.

Нілька картин із 1-го мандрівного табору IV-го Куреня УПУ-ок з Торонта

Перша ніч у горах

Хто з нас може забути цю першу ніч? Цю спокійну, зорану ніч? Шойно пізно увечері ми прибули на місце і ледве віднайшли нільку колибу на нічліг. Після довгої дошки кожна з нас кинулася негайно в мішок — спати. Свіжого повітря приємно лоскотало відразу і здавалося — зараз прийде здоровий сон. Та це лише здавалося...

Дорога довга чи ні, втомачи ми, але гори робили своє. Очі відкривалися широко, зверталися на небо і слідували за місяцем. Булаки на верхах Адриондак, на яких ми мали мандрувати. Зупинилися на темних обривах лісу — щоб перевершити, що все це таки дійсність, — зупинилися на закнутих постах дев'ятьох співмандрівників.

Шум близького потічка — і перша ніч у справжніх горах. Хто ж може спати? Я відчувачу, що мій близнакочий по небу і верхах зів'язаний мітний. Чую, як час до часу хтось ворухнується біля мене, зідиже і підложить руку під голову, щоб краще дивитися.

Вкінці таки стало і снідаю біля колиби, щоб дати очам і мірям волю. За хвилину біля мене Сіня і далі Ірина. Сидимо мовчки й дивимось на спадаючі зорі. Сіня перервала мовчанку: „Яка справжня краса! Ми тут, чи це таки справді?“ Ірина витягнула з напелачника записник та олівця і ми записали три перші вірші на початок мандрівки.

Хтось казав — за довго не дивитися на красу — і ми змушували себе їти спати, бо ж завтра жде нас важка мандрівка! Лягаючи кидую оком на всі у колибі. Соня все ще сидить і дивиться захоплено. „Соню — треба трохи сну, ранком жде нас дорога.“ Соня, не повертаючи голови, з докторським відповідає: „Але, подруго, я ж вперше у житті в горах, це моя перша ніч!“

Засипляючи, все ще бачу сидічу, замрилу постать Соні і пригадую, коли це я була вперше в горах. Та це було в наших, тих краєвчих ділянках...

Пластовий закон

Гарячий день, ідемо на гору Альгонкін. Перед вимаршом Зєня несповно запитує: „Ми справді таки треба брати дощовик і светер?“ „Справді, Зєню, ти чула коли про обережність та дбання про здоров'я?“

Вийшовши на гору, ми ледве можемо встояти на ногах, але це з утоми а від сильного вітру. Він загоняє нас

за велику скалу на відпочинок, а все ж проливає до коштей і примує збирати все, що брали, на себе. А коли ми сходили в низ, надпили темні, темні хмар і ринули сильні дощі. Чимсьорше витягли дощовики — і мандрівка продовжувалася.

З бадорюю пісню проходили у зливному дощі по слякчистих каменюках та застрягали в болоті. І тоді, обсервуючи безжурні обличчя дощовичок та постаті в дощовичках, Зєня прийшла до висновку: „Тепер я знаю не тільки про обережність та дбання про здоров'я, але також про бадорість...“

Мандрівне філософування

Ах, ці дні, коли сонце вже зранку немилосердно смажить! На устах тільки мрією здавався б дощик однієї краплинки води. Віра філософує: „Тече струмок після дощу, має гарну холодну водичку. Деревця ї п'ють, кущі ї п'ють і квіти також. Ми їдемо та їдемо. Так високо і так гарно. Чому б нам не напиться цієї водички?“

Прийшовши перекопувати Віру, що ця калабаша — це не джерельна вода, а Віра — не дерево (хоч як любить природу).

Цивілізація

Сидимо на самому вершку Колден. Задержувомось на ній довш, як на других верхах. Це ж наша остання гора. Завтра стрілка показуватиме на поворот до Канади. Кожна з нас хоче ще насититися прекрасним видом.

Несподівано мовчанку перериває голосне роздумування Галки: „Я не хочу вертатися. Не хочу додому. Мені тут добре. І хто вилунав місто? Хто вилунав цивілізацію?“

Запит лишається без відповідей.

І справді — хто „вилунав цивілізацію?“

Л-КА

ЗВЕРНЕННЯ РЕДАКЦІЙНОЇ КОМІСІЇ ПЛАСТОВОГО ПІДРУЧНИКА „ЖИТТЯ В ПЛАСТІ“

Редакційна комісія пластового підручника „Життя в Пласті“ потребує деяку кількість цікавих і добре виконаних знімків з життя пластуни (ок) на різних землях, з часу еміграції в Західній Європі і також з теперішнього часу поселення. Тож мав би знімки, які на його думку підходили б до поміщення в цьому виданні цього підручника, просимо за поручкою по-

3 листів до „Пластової Ватри“

3 Клієнцку пишуть:

„У найновішому числі „Пл. Ватри“ за 3 травня ц. р. появилася стаття заступниці рефренки У.С.Пластунок, ст. пл. Дарії Голубець, яка... заявляла м. ін. таке: „...старше пластуство, засвоїли основно ідеї пластового виховання та Пластового Закону, хоч у деякому інтерпретуємо їх по власному“. Галасмо, що це, якщо не редакційна помилка, то непередуманий вислів авторки, бо ніяк не можемо повірити, щоб... хотіла свідомо поширювати „пластову ересь“. Інтерпретація Пластового Закону для всіх пластових уладів та сама... Для добра Пласту прохасмо зрозуміти відповіди на усі можливі варіанти. Для цього потрібно було б книги, більшого розміром від славного Кодексу Наполеона, бо коли цей останній дає норми, переступлення яких є злочинами права, Пластовий Закон є позитивний, і в цьому його даєкозність і сила. Хто зумів би списати усі можливі варіанти поведінки і дій? Це і малось на увазі при зазгоді про інтерпретації, які можуть відрізнятися у деяких деталях, не лиш між представниками різних поколінь і у різних обставинах, але і серед цього самого покоління.“

п. л. сен. М. Грушківський, п. л. сен. Г. Бобків

ВІСНОВЕННЯ:

Згодом про те, що ні редакція „Пл. Ватри“, ні сама авторка не хочуть свідомо поширювати „пластової ереси“, правдоподібно влучний. У цій самій статті, кілька уступів нижче пишеться: „Але ж ми високо цінимо роллю і цілі Пласту й дорожимо ним. Саме у Пласті, у пластовому самовихованні, унапряженому Трьом Головним Обов'язками і Пластовим Законом, молоді має прекрасну нагоду вирощувати свій власний світогляд та кристалізувати своє Я. Коли б ми пластових ідеалів не розуміли, якби вони були нам чужі, і якщо б цілі Пласту не були нашими цілями, то ми б... не плекали в собі й надали пластових прикладів, та не завадали собі трудом передавати їх молодшим“.

Понад усієї сумнів, Пластового Закону, як пригаду-

Вол. Боровський

ЯК МИ ЗДОБУВАЛИ РІВЕНЩИНУ

Від Редакції: Із теми історичних матеріалів Начального Пласту одержали ми спомини про початки Пласту на Волині та його ролі у національному відродженні цієї землі, пера пастора Володимира Боровського. Помістивши ці, тепер вже історичні ваги матеріалів надіємося, що вони стануть стимулом і для інших мешканців Волині, а першу чергу кола пластуни, до написання їхніх спогадів, або хоч до доповнення та уточнення існуючих даних.

І. Це ж був, тільки пластовий гурток з шести осіб: Теодозій Довгало, Теодозій Семенов, Павло Гаврилюк, Микола Пліснийський, Василь Сінько та автор цих рядків. Тоді-то ми виявляли крауду вже, центральне положення домілку у ішній відомі та, крім власних сходів, почали запрошувати туди ширші круги української молоді з метою національного освідомлення, а неграмотних стали вчити читати й писати.

Такий стан не міг довго тривати. Ми тоді були ще дуже молоді й не визнавалися в державних законах, тим то й не подумали про потребу легалізації нашої організації. Одного вечора, коли ми зібралися в нашій доміції й були чомусь опановані дивним настроєм і ніхто не мав охоти за ніщо братися, а на столі всиджувалися арифметичні зошити та підручники разом з „Життям у Пласті“ — у домілку виникла польська поліція. Хлопці зумили втекти на днір, а я залишився й мусів за все відповісти. Поліція забрала книжку „Життя в Пласті“, але не арештувала нікого, ані тої вечора, ані пізніше. На другий день до нашого мешканця прийшов командант поліції. Це була доволі порядна людина, може й із деякими симпатіями до українців (в тих часах це траплялося такі білі круки). Він списав протокол і справу скерував до вищих властей. При нагоді він виявив мені, що кожна організація на своє існування мусить мати дозвіл від влади. Після шести місяців книжку д-ра О. Тисовського нам повернено.

Ми мусили тоді поважніше пригадуватися над легалізацією нашої організації. Виявилося, що в статуті повітового Т-ва „Прогресс“ в Рівному передбачалося організацію пластових відділів при товаристві. Але в нашому містечку не було філії „Прогресс“. Прийшлося підшукувати відповіди старших громадян та знайти в них, щоб таку філію організувати. Не була це легка справа, бо багато побоювалося одержати зв'язки з українськими організаціями, а ледь кінець-кінцем, цей острах був переможений. Філію Т-ва „Прогресс“ засновано. Цей зусилля був для нас великим досягненням і святом.

Далі пішло підшукання відповідей домілки для читальних „Прогресс“. При філії знайшли нас легальне оформлення Пласту, а також драматичний гурток, хор та футбольна дружина. В нашому

Редакційна Комісія „Життя в Пласті“

ПЛАСТОВІ ТАБОРИ В ЛІТНІХ МІСЯЦЯХ

1960 РОКУ

— відбудуться в таких місцевостях: —

1. „ВЕЛИКИЙ ЛУГ“ — Маріов, Виск., в часі від 26 червня до 17 липня — табори новачків і новачок; від 10 до 31 липня — табори юнаків і юначок; від 31 липня до 21 серпня — табори юнаків. Таборовою оплатою: \$20.00 тижнево. Зголошення приймач: Mr. R. Baranowski, 2644 W. Walton St., Chicago 22, Ill.

2. „ЗЕЛЕНИЙ ЯР“ — біля Дітройту, Міш., в часі від 19 червня до 26 червня — піонерський табір юнаків; від 26 червня до 17 липня — табори новачків і новачок; від 17 липня до 7 серпня — табори юнаків і новачок. Відпочинкова оселя в часі від 7 до 27 серпня, якщо до 30 червня зголошиться відповідна кількість кандидатів. Таборовою оплатою за триднівний табір: \$52.50. Зголошення приймач: Mr. R. Tatarsky, 2992 Goodson St., Detroit 12, Mich.

3. ПЛАСТОВА ОСЕЛЯ В ІСТ ЧЕТТЕМ, Н.І., в часі від 2 липня до 30 липня — табори новачків і юначок; від 30 липня до 27 серпня — табори новачків і юнаків. В часі від 27 серпня до 4 вересня на ОПО Іст Четтем можна буде влаштувати курині та гурткові табори. Табори мусять бути зголошені до кінця місяця липня, зі заповненням команди і програми і зможуть відбутися лише на місці, визначеному Управою Оселі. Таборовою оплатою за чотиритижневий побут: \$80.00 і \$5.00 адм. Зголошення приймач: Mr. J. Kryzanowski, 4944 Rubicon St., Philadelphia 44, Pa.

4. „НОВИЙ СОКЛІ“ — Норд Коллінс, Н.І., в часі від 26 червня до 23 липня відбудуться табори новачків і новачок та юнаків і юначок. Таборовою оплатою за 4 тижні таборування: \$60.00 і \$4.00 адм. Зголошення приймач: Mr. O. Bereznyuk, 402 Sweet Ave., Buffalo 11, N.Y.

5. ТАБОРИ ПЛАСТОВОЇ ГРУПИ ДЕНВЕР, Колорадо, в часі від 2 до 17 липня — табори новачків і юначок. Зголошення приймач: Mr. M. Kalba, 3779 Quitman St., Denver 12, Colo.

6. „БОБРИКА, біля Гартфорду, Конн., в часі від 2 липня до 24 липня відбудуться табори новачків новачок та юнаків і юначок. Таборовою оплатою: \$54.00. Зголошення приймач: Mr. S. Chaikovsky, 210 Fairfield Ave., Hartford, Conn.

ВИШКІЛЬНІ ТАБОРИ — КУРСИ

НА 3-й СТУПІНЬ КПВ (міжкравовий, Канада, ЗДА), конопі, зв'язкові, кандидатів; (а) для виховників — 17 до 24 липня Великий Луг, командант п. л. сен. Я. Рак. Зголошення: Mr. Jaroslaw Rak, 2240 W. Walton Ave., Chicago 22, Ill.; (б) для виховників — від 27 липня до 5 вересня в Гантері, командант п. л. сен. І. Паліва. Зголошення: Miss Hanna Korenc, 38 Walnut St., Montclair, N.J.

НА 2-й СТУПІНЬ КПВ; (а) для новачків виховників і виховниць східних осередків від 25 червня до 2 липня на Іст Четтем; для новачків виховників і виховниць західних осередків від 25 червня до 2 липня у Зеленому Ярі. Зголошення нов. виховників: Mr. Targa Kohut, 19396 Norwood Ave., Detroit 34, Mich.; нов. виховниць: Miss Nina Wereski, 89 Bushnell St., Hartford, Conn.

(б) для виховників і гуртків східних осередків від 24 до 31 липня на Іст Четтем. Зголошення: Mr. Myron Sharko, 1724 North St., Harrisburg, Pa.; для виховників і гуртків західних осередків від 24 до 31 липня на Великому Лузі. Зголошення: Mr. Jaroslaw Rak, 2240 W. Walton Ave., Chicago 22, Ill.; для виховників і гуртків східних осередків від 21 до 31 серпня в горах Кетекін. Зголошення: Miss H. Korenc, 38 Walnut St., Montclair, N.J.; для виховників і гуртків західних осередків від 2 до 19 липня на Великому Лузі. Зголошення: Miss H. Korenc, 38 Walnut St., Montclair, N.J.; для виховників і гуртків західних осередків від 2 до 19 липня на Великому Лузі. Зголошення: Miss H. Korenc, 38 Walnut St., Montclair, N.J.

ЗГОЛОШЕННЯ на вишкільні табори слід надіслати до дня 20 червня 1960 року.

СПЕЦІАЛІЗАЦІЙНІ ВИШКІЛЬНІ ТАБОРИ

1. Водний для юнаків і старших пластуни. Організатор — Курень „Чорноморці“. Від 20 серпня до 4 вересня над озером Ірі в степі Пенсильнії. Зголошення: Mr. Jurij Shvachuk, 2383 Neibel, Detroit 12, Mich.

2. Водний для юначок і старших пластунок. Організатор — Курень УСП-ок „Чорноморські Хвилі“. Від 20 серпня до 4 вересня над озером Ірі в степі Пенсильнії. Зголошення: Miss Oksana Korduba, 3122 Caniff, Detroit 12, Mich.

3. Водний-мандрівний для юначок і старших пластунок в горах Адриондак і часі від 30 липня до 7 серпня; і

4. Гірський мандрівний в горах Адриондак в часі від 2 до 9 липня для юначок і старших пластунок. Оба табори організує Курень „Гірські Стеж“. Зголошення: Miss Sarytyna Kwasyńska, 24 Barrow St., Jersey City, N.J.

КРАПОВА ТАБОВОРА КОМІСІЯ

селі й у містечку Олександрії лійної спільноти Волині). З сатисфакцією почали ми також спостерігати, що й старше громадянство стало з незахватним призначенням діячів у наш бік, а батьки, бабачи корисний моральний і національний вплив на молоді сі сторони Пласту, почали самі захоплювати дітей до вступлення до Пласту, та почали матеріально спомогати курині польської землі й як до приходу більшовицької не мав права мешкати на Волині.

Тепер ми приступили до перереорганізації нашої відділу згідно з пластовими приписами. Ми пошили соф плати, ані одностороні і почали організувати чоловічий та жіночий пластові курені. Ми також сконтактувалися з Верховною Пластовою Командою у Львові і одержали задержання назви та чисел для нашого Куреня. Відтоді наш чоловічий Курень дістав чини 61 і називався ім. Іоан. Івана Богуня. Богуня не мав собі патроним не іти тому, що був він визначним полковником-героєм, але й тому, що він не живився алкогольних напоїв. Жіночий Курень, посив ім. Марка Вачка, числа не пригаду. Маючі вже два курені, ми почали думати й про кошову команду (відповідник сьогодині-ної станиці старшини Ред.). Теодозій Довгалоку та чого Коша „Скоб“. Матеріал писався чорнилом в зшит, і потім цей журнал надрукував з рук до рук.

Велика радість нам тоді і повинна серця, що вчорашній національно занедбана молоді Волині пробуджується, та що можна її тепер побачити гордо маршуючу у пластових односторонях. (Згодом молоді ці виповнила провінція лави української національної спільноти Волині). З сатисфакцією почали ми також спостерігати, що й старше громадянство стало з незахватним призначенням діячів у наш бік, а батьки, бабачи корисний моральний і національний вплив на молоді сі сторони Пласту, почали самі захоплювати дітей до вступлення до Пласту, та почали матеріально спомогати курині польської землі й як до приходу більшовицької не мав права мешкати на Волині.